

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2023/940

zo 4. mája 2023

o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie zaujať v Osobitnom výbore pre spoluprácu v oblasti presadzovania práva a justičnú spoluprácu zriadenom Dohodou o obchode a spolupráci medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu na jednej strane a Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska na strane druhej, pokiaľ ide o stanovenie vzorového formulára žiadostí o vzájomnú pomoc uvedeného v článku 635 ods. 1 uvedenej dohody

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 82 ods. 1 v spojení s článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na rozhodnutie Rady (EÚ) 2021/689 z 29. apríla 2021 o uzavretí, v mene Únie, Dohody o obchode a spolupráci medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu na jednej strane a Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska na strane druhej a Dohody medzi Európskou úniou a Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska o bezpečnostných postupoch pri výmene a ochrane utajovaných skutočností ⁽¹⁾,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Dohoda o obchode a spolupráci medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu na jednej strane a Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska na strane druhej ⁽²⁾ (ďalej len „dohoda o obchode a spolupráci“) bola uzavretá rozhodnutím (EÚ) 2021/689.
- (2) Tretia časť hlavy VIII dohody o obchode a spolupráci dopĺňa ustanovenia a uľahčuje medzi členskými štátmi na jednej strane a Spojeným kráľovstvom na strane druhej uplatňovanie Európskeho dohovoru o vzájomnej pomoci v trestných veciach podpísaného v Štrasburgu 20. apríla 1959, Dodatkového protokolu k Európskemu dohovoru o vzájomnej pomoci podpísaného v Štrasburgu 17. marca 1978 a Druhého dodatkového protokolu k Európskemu dohovoru o vzájomnej pomoci podpísaného v Štrasburgu 8. novembra 2001.
- (3) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/41/EÚ ⁽³⁾ o európskom vyšetrovacom príkaze v trestných veciach a akt Rady z 29. mája 2000 potvrdzujúci Dohovor o vzájomnej pomoci v trestných veciach medzi členskými štátmi Európskej únie ⁽⁴⁾ sa uplatňujú v súlade so zmluvami.
- (4) Podľa článku 635 ods. 1 dohody o obchode a spolupráci má Osobitný výbor pre spoluprácu v oblasti presadzovania práva a justičnú spoluprácu stanoviť vzorový formulár žiadostí o vzájomnú pomoc prijatím prílohy k uvedenej dohode. V súlade s článkom 635 ods. 2 dohody o obchode a spolupráci ak Osobitný výbor pre spoluprácu v oblasti presadzovania práva a justičnú spoluprácu prijme rozhodnutie, ktorým stanoví takýto vzorový formulár, žiadosti o vzájomnú pomoc sa majú podávať prostredníctvom uvedeného vzorového formulára.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 149, 30.4.2021, s. 2.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 149, 30.4.2021, s. 10.

⁽³⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/41/EÚ z 3. apríla 2014 o európskom vyšetrovacom príkaze v trestných veciach (Ú. v. EÚ L 130, 1.5.2014, s. 1).

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 197, 12.7.2000, s. 1.

- (5) Vzorový formulár žiadostí o vzájomnú pomoc uľahčí vzájomnú pomoc medzi príslušnými orgánmi v členských štátoch na jednej strane a v Spojenom kráľovstve na strane druhej uvedením všetkých potrebných informácií, ktoré by mala žiadosť o vzájomnú pomoc obsahovať.
- (6) Je vhodné stanoviť pozíciu, ktorá sa má zaujať v mene Únie v Osobitnom výbore pre spoluprácu v oblasti presadzovania práva a justičnú spoluprácu.
- (7) Dohoda o obchode a spolupráci je záväzná pre všetky členské štáty na základe rozhodnutia (EÚ) 2021/689, ktorého hmotnoprávnym základom je článok 217 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.
- (8) Dánsko a Írsko sú viazané treťou časťou dohody o obchode a spolupráci na základe rozhodnutia (EÚ) 2021/689, a preto sa zúčastňujú na prijatí a uplatňovaní tohto rozhodnutia, ktorým sa vykonáva dohoda o obchode a spolupráci,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pozícia, ktorá sa má v mene Únie zaujať v Osobitnom výbore pre spoluprácu v oblasti presadzovania práva a justičnú spoluprácu podľa dohody o obchode a spolupráci, pokiaľ ide o stanovenie vzorového formuláru žiadostí o vzájomnú pomoc, je stanovená v návrhu rozhodnutia Osobitného výboru, ktorý je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 4. mája 2023

*Za Radu
predseda*

J. BORRELL FONTELLES

NÁVRH

**ROZHODNUTIE OSOBITNÉHO VÝBORU ZRIADENÉHO ČLÁNKOM 8 ODS. 1 PÍSM. r) DOHODY
O OBCHODE A SPOLUPRÁCI MEDZI EURÓPSKOU ÚNIOU A EURÓPSKYM SPOLOČENSTVOM
PRE ATÓMOVÚ ENERGIU NA JEDNEJ STRANE A SPOJENÝM KRÁĽOVSTVOM VEĽKEJ BRITÁNIE
A SEVERNÉHO ÍRSKA NA STRANE DRUHEJ č. ...**

Z ...,

ktorým sa stanovuje vzorový formulár žiadostí o vzájomnú pomoc (2023 ⁽¹⁾/...)

OSOBITNÝ VÝBOR PRE SPOLUPRÁCU V OBLASTI PRESADZOVANIA PRÁVA A JUSTIČNÚ SPOLUPRÁCU,

so zreteľom na Dohodu o obchode a spolupráci medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu na jednej strane a Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska na strane druhej (ďalej len „dohoda o obchode a spolupráci“), a najmä na jej článok 635 ods. 1,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa prijíma príloha 50 k dohode o obchode a spolupráci, ktorou sa stanovuje vzorový formulár žiadostí o vzájomnú pomoc v trestných veciach uvedený v dodatku k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť prvým dňom tretieho mesiaca nasledujúceho po dni jeho prijatia.

V ...

*Za Osobitný výbor pre spoluprácu v oblasti presadzovania
práva a justičnú spoluprácu
spolupredsedia/spolupredsedníčky*

(¹) Podľa pravidiel 9 ods. 2 prílohy 1 k dohode o obchode a spolupráci sekretariát zaznamená každé rozhodnutie alebo odporúčanie pod poradovým číslom a s odkazom na dátum jeho prijatia.

Dodatok

PRÍLOHA 50 k dohode o obchode a spolupráci

ŽIADOSŤ O VZÁJOMNÚ POMOC V TRESTNÝCH VECIACH

Tento formulár používajú príslušné orgány, na ktoré sa vzťahuje podľa Dohody o obchode a spolupráci medzi Európskou úniou a Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska.

Poskytnuté informácie musia byť relevantné a nesmú presahovať rámec toho, čo je potrebné na vybavenie tejto žiadosti, v súlade s príslušnými požiadavkami na ochranu údajov.

ODDIEL A

Referenčné číslo prípadu:

Žiadajúci štát:

Žiadajúci orgán:

Dožiadaný štát:

Dožiadaný orgán (ak je známy):

ODDIEL B: Naliehavosť

Uved'te, či ide o naliehavý prípad v dôsledku:

- ☐ zatajenia alebo ničenia dôkazov
- ☐ blížiaceho sa dátumu súdneho konania
- ☐ osoba vo väzbe
- ☐ skorého uplynutia lehoty premlčania
- ☐ iného dôvodu

Spresnite:

.....

Lehoty na vybavenie žiadosti sú stanovené v článku 640 dohody o obchode a spolupráci. Ak je však táto žiadosť naliehavá a/alebo si vyžaduje konať do/ku konkrétnemu dátumu, uved'te dôvod a vysvetlite ho:

.....

ODDIEL C: Dôvernosť

- ☐ Táto žiadosť má dôverný charakter.

V prípade potreby uved'te ďalšie informácie:

.....

ODDIEL D: Súvislosť s predchádzajúcou alebo súbežnou žiadosťou o pomoc

Podľa potreby uved'te všetky kroky podniknuté v týchto alebo súvisiacich konaniach s cieľom získať tieto dôkazy inými spôsobmi. Uved'te, či táto žiadosť o vzájomnú pomoc dopĺňa predchádzajúcu alebo akúkoľvek súbežnú žiadosť/žiadosti o pomoc podanú dožiadanému štátu a prípadne inému štátu.

- ☐ Predchádzajúca spolupráca s orgánmi presadzovania práva, prokurátormi alebo inými orgánmi

Uved'te podrobnosti o každom predchádzajúcom kontakte zo strany žiadajúceho štátu vrátane názvu štátu, kontaktovaného orgánu, príslušných kontaktných údajov a referenčných čísel všetkých prípadov:

.....

.....

☐ Predchádzajúca súvisiaca alebo súbežná žiadosť o vzájomnú pomoc alebo európsky vyšetrovací príkaz

Uved'te relevantné informácie umožňujúce identifikovať ostatné žiadosti vrátane názvu štátu, orgánu, ktorému boli zaslané, dátumu žiadosti a referenčných čísel pridelených žiadajúcim a dožiadaným orgánom:

☐ Iné

Ak je to relevantné, uved'te informácie týkajúce sa tejto inej žiadosti o pomoc:

ODDIEL E: Odôvodnenie žiadosti:

1. Klasifikácia trestného činu (trestných činov)

S cieľom zabezpečiť, aby sa táto žiadosť zaslala príslušnému orgánu, uved'te, aká je povaha a právna klasifikácia trestného činu (trestných činov), ktorého (ktorých) sa žiadosť týka:

Uved'te maximálnu sankciu, lehotu premlčania a prípadne znenie zákonného ustanovenia/právneho predpisu vrátane príslušných ustanovení týkajúcich sa sankcií:

2. Zhrnutie skutkového stavu

Opis konania, ktoré viedlo k spáchaniu trestného činu (trestných činov), v súvislosti s ktorým (ktorými) sa žiada o pomoc, a zhrnutie skutkového stavu:

V prípade doručovania písomností a súdnych rozhodnutí uved'te krátke zhrnutie písomností a/alebo rozhodnutí, ktoré sa majú doručiť, ak nie sú k dispozícii v jazyku dožiadaného štátu:

V prípade iných žiadostí opíšte, ako môžu požadované dôkazy/opatrenia pomôcť pri vyšetrovaní a stíhaní trestného činu (trestných činov):

Štádium vyšetrovania/konania:

☐ vyšetrovanie

☐ trestné stíhanie

☐ súdne konanie

☐ iné (spresnite):

Opis prípadných rizík spojených so získaním týchto dôkazov:

Akkoľvek prípadné ďalšie informácie, ktoré žiadajúci štát považuje pre vykonávajúci orgán pri vybavovaní žiadosti o pomoc za užitočné:

.....

3. Je tento trestný čin dopravným priestupkom uvedeným v článku 640 ods. 6 dohody o obchode a spolupráci:

- ☐ Áno
☐ Nie

4. Druh konania, pre ktoré bola žiadosť podaná:

☐ konania v súvislosti s trestnými činmi, ktorých trestanie v čase podania žiadosti o pomoc patrí do právomoci justičných orgánov dožadujúceho štátu

☐ konanie justičných orgánov pre skutky, ktoré sú trestné podľa vnútroštátneho právneho poriadku žiadajúceho alebo dožadovaného štátu z dôvodu porušenia právneho predpisu, ak rozhodnutie v tomto konaní môže viesť ku konaniu pred súdom príslušným najmä v trestných veciach.

ODDIEL F: Totožnosť dotknutých fyzických alebo právnických osôb

Uveďte iba informácie, ktoré sú relevantné a nepresahujú rámec toho, čo je nevyhnutné pre túto žiadosť. Ak ide o viac ako jednu osobu, uveďte informácie o každej z nich.

1. Uveďte všetky vám známe informácie o totožnosti osoby (osôb), ktorej (ktorých) sa opatrenie týka:

i) V prípade fyzických osôb

Priezvisko:

Meno (mená):

Prípadné iné relevantné priezvisko (priezviská):

Prípadné prezývky:

Pohlavie:

Štátna príslušnosť:

Rodné číslo alebo číslo sociálneho zabezpečenia:

Druh a číslo dokladu totožnosti (občianskeho preukazu, cestovného pasu), ak sú k dispozícii:

.....

Dátum narodenia:

Miesto narodenia:

Bydlisko a/alebo známa adresa, ak adresa nie je známa, uveďte poslednú známu adresu:

.....

Pracovisko (vrátane kontaktných údajov):

Ďalšie kontaktné údaje (e-mail:, telefónne číslo):

Jazyk či jazyky, ktorým táto osoba rozumie:

Opíšte postavenie, ktoré má dotknutá osoba v súčasnosti v konaní:

- ☐ podozrivá alebo obvinená osoba
☐ obeť

- ☐ svedok
- ☐ znalec
- ☐ tretia strana
- ☐ iné (spresnite):

ii) V prípade právnických osôb

Priezvisko:

Forma právnickej osoby:

Prípadne skrátený názov, bežne používaný názov alebo obchodné meno:

.....

Registrované sídlo/kancelária:

Registračné číslo:

Adresa právnickej osoby:

Ďalšie kontaktné údaje (e-mail:, telefónne číslo):

Meno a priezvisko zástupcu právnickej osoby:

Opíšte postavenie, ktoré má dotknutá osoba v súčasnosti v konaní:

- ☐ podozrivá alebo obvinená osoba
- ☐ obeť
- ☐ svedok
- ☐ znalec
- ☐ tretia strana
- ☐ iné (spresnite):

2. Akékoľvek ďalšie relevantné informácie:

.....
.....

ODDIEL G: Požadované opatrenie

1. Uveďte požadované opatrenie:

- ☐ prehliadka a zaistenie vecí (pri označení tejto možnosti je potrebné vyplniť oddiel H1)
- ☐ poskytnutie dokumentov a/alebo obchodných záznamov
- ☐ poskytnutie bankových dokladov alebo informácií od iných finančných inštitúcií (pri označení tejto možnosti je potrebné vyplniť oddiel H2)
- ☐ doručovanie písomností a súdnych rozhodnutí s pomocou dožiadaného štátu
- ☐ získanie informácií alebo dôkazov, ktoré už má dožiadaný štát k dispozícii
- ☐ získanie informácií nachádzajúcich sa v databázach polície alebo justičných orgánov

☐ vyhlásenia a vypočutia [pri označení tejto možnosti je potrebné vyplniť oddiel F (Totožnosť dotknutých fyzických alebo právnických osôb) a oddiel I (Formálne náležitosti a postupy pri vybavovaní žiadosti)]:

- ☐ svedka
- ☐ znalca
- ☐ podozrivej alebo obvinenej osoby
- ☐ obete
- ☐ tretej strany

☐ Vypočutie prostredníctvom videokonferencie, telefonickej konferencie alebo inej formy audiovizuálneho prenosu (pri označení tejto možnosti je potrebné vyplniť oddiel H4):

- ☐ svedka
- ☐ znalca
- ☐ podozrivej alebo obvinenej osoby
- ☐ obete
- ☐ tretej strany

☐ Získanie údajov o účastníkovi/subjekte (pri označení tejto možnosti je potrebné vyplniť oddiel H3)

☐ Získanie údajov o premávke/udalosti (vrátane miesta) (pri označení tejto možnosti je potrebné vyplniť oddiel H3)

☐ Získanie údajov o obsahu (pri označení tejto možnosti je potrebné vyplniť oddiel H3)

☐ Vyšetrovacie opatrenie zahŕňajúce zhromaždenie dôkazov v reálnom čase, priebežne a počas určitého obdobia:

- ☐ sledovanie bankových alebo iných finančných operácií
- ☐ kontrolované dodávky
- ☐ iné (spresnite):

☐ Predbežné opatrenie (opatrenia) na účely uchovania dôkazov, zachovania existujúcej situácie alebo ochrany ohrozených právnych záujmov (pri označení tejto možnosti je potrebné vyplniť oddiel H5)

☐ Dočasné odovzdanie osoby vo väzbe do žiadajúceho štátu (pri označení tejto možnosti je potrebné vyplniť oddiel H6)

☐ Dočasné odovzdanie osoby vo väzbe do dožiadaného štátu (pri označení tejto možnosti je potrebné vyplniť oddiel H6)

☐ Utajené vyšetrovanie (pri označení tejto možnosti je potrebné vyplniť oddiel H7)

☐ Iné (spresnite):
.....
.....

2. Opíšte požadovanú pomoc a miesta, ak sú známe, kde sa dôkazy (pravdepodobne) nachádzajú, a všetky potrebné informácie nevyhnutné na vykonanie tohto opatrenia. Ak chcete požiadať o dodržanie určitých formálnych náležitostí alebo postupov, vyplňte oddiel I:
.....
.....
.....

ODDIEL H: Ďalšie požiadavky pri určitých opatreniach

Vyplňte oddiely týkajúce sa požadovaného vyšetrovacieho opatrenia (požadovaných vyšetrovacích opatrení):

ODDIEL H1: Prehliadka a zaistenie vecí

Fyzická alebo právnická osoba, ktorá má spojitosť s prehliadkou. Ak ide o viac ako jednu osobu, uveďte informácie o každej z nich:

.....

Priestory, ktoré sa majú prehľadať. Uveďte, akú má daná osoba spojitosť s priestormi. Ak ide o viac ako jednu osobu, uveďte informácie o každej z nich:

.....

Aké dôkazy sa požadujú? Uveďte čo najpodrobnejšie informácie o dôkazoch, ktoré sa majú hľadať:

.....

Prečo sa domnievate, že sa dôkazy pravdepodobne nachádzajú na uvedenom mieste a že sú relevantné a majú zásadný význam pre vyšetrovanie:

.....

Existuje riziko, že sa získajú dôverné materiály? Ak áno, uveďte podrobnosti:

.....

.....

Musia byť pri prehliadke prítomní úradníci žiadajúceho štátu? (Ak áno, spresnite v oddiele I):

☐ áno

☐ nie

Všetky známe informácie o vyšetrovaniach v iných štátoch, ktoré môžu mať vplyv na uvedenú žiadosť o prehliadku a zaistenie vecí:

.....

Uveďte akékoľvek ďalšie relevantné informácie týkajúce sa prehliadky a zaistenia vecí:

.....

ODDIEL H2: Informácie o bankových alebo iných finančných účtoch

Ak ide o viac účtov, uveďte informácie o každom z nich.

Uveďte, aké informácie sa požadujú:

☐ Informácie o bankových účtoch, ktorých majiteľom je dotknutá osoba alebo ku ktorým má dispozičné právo

☐ Informácie o iných finančných účtoch, ktorých majiteľom je dotknutá osoba alebo ku ktorým má dispozičné právo

☐ Informácie o bankových operáciách:

☐ výpisy z bankového účtu

☐ dokumentácia týkajúca sa otvorenia účtu

☐ meno ďalšieho majiteľa alebo disponenta účtu

☐ iné (spresnite):

☐ Informácie o iných finančných operáciách:

- ☐ výpisy z účtu
- ☐ dokumentácia týkajúca sa otvorenia účtu
- ☐ meno ďalšieho majiteľa alebo disponenta účtu
- ☐ iné (spresnite):

Ak sú takéto informácie k dispozícii, uveďte:

Meno majiteľa účtu:

Názov banky/finančnej inštitúcie:

Číslo IBAN alebo číslo účtu a kód banky:

Časový rámec transakcií:

☐ Iné (spresnite):

Uveďte ďalšie odôvodnenie, prečo je pravdepodobné, že sú tieto dôkazy relevantné a majú pre vyšetrovanie zásadný význam vrátane spojitosti účtu so spáchaným trestným činom:

.....

V prípade potreby uveďte akékoľvek ďalšie informácie, ktoré by mohli byť potrebné na vybavenie tejto žiadosti:

.....

ODDIEL H3: Údaje o účastníkovi, premávke, mieste a obsahu

Druh požadovaných údajov:

- ☐ Údaje o účastníkovi/subjekte (napr. predplatené telefónne číslo alebo IP adresa), spresnite:
- ☐ Údaje o premávke/udalosti, spresnite:
- ☐ Údaje o mieste, spresnite:
- ☐ Údaje o obsahu (napr. obsah webového sídla/e-mailovej schránky, výpis správ, snímka obrazovky), spresnite:
- ☐ Iné (spresnite):

Pri všetkých žiadostiach o údaje o účastníkovi, prevádzke alebo mieste a obsahu sa vyžadujú tieto informácie:

- ☐ Dátum (DD/MM/RRRR):
- ☐ Časová pečiatka (hh:mm:ss):
- ☐ Časové pásmo:

Uveďte ďalšie informácie, ktoré pomôžu identifikovať požadované údaje:

- ☐ IP adresa (a prípadne číslo portu):
- ☐ Telefónne číslo (čísla):
- ☐ Číslo (čísla) IMEI:
- ☐ Iné (spresnite):

ODDIEL H4: Vypočutie prostredníctvom videokonferencie, telefonickej konferencie alebo inej formy audiovizuálneho prenosu

Ak sa požaduje vypočutie prostredníctvom videokonferencie, telefonickej konferencie alebo inej formy audiovizuálneho prenosu:

Uveďte názov orgánu, ktorý bude vypočutie viesť (uveďte meno osoby, ktorá bude vypočutie viesť, kontaktné údaje a jazyk, ak sú takéto informácie k dispozícii):

.....

Navrhovaný dátum (dátumy) (DD/MM/RRRR):

Začiatok konferencie (hh:mm:ss):

Časové pásmo:

Približná dĺžka vypočutia:

Technické údaje:

Názov lokality:

Komunikačný systém:

Kontaktné údaje technického pracovníka (jazyk):

Dátum a čas skúšobného spojenia:

Kontaktné údaje osoby vykonávajúcej skúšobné spojenie, ak sú známe:

Jazyk a opatrenia týkajúce sa tlmočenia:

Ďalšie požiadavky (spresnite):

.....

.....

.....

☐ Táto žiadosť sa týka obvinenej alebo podozrivej osoby a vypočutie je súčasťou súdneho konania proti tejto osobe

Dôvod (dôvody), pre ktoré nie je žiaduce alebo možné, aby sa svedok alebo znalec dostavili osobne:

.....

Uveďte, či dotknutá podozrivá osoba alebo dotknutá obvinená osoba poskytli súhlas:

☐ Áno

☐ Nie

☐ Žiadam, aby sa pred vybavovaním tejto žiadosti vyžiadala súhlas danej osoby.

ODDIEL H5: Predbežné opatrenia

Ak sa požaduje predbežné opatrenie na účely uchovania dôkazov, zachovania existujúcej situácie alebo ochrany ohrozených právnych záujmov, uveďte, či:

- ☐ vec sa má odovzdať žiadajúcemu štátu
- ☐ vec má zostať v dožiadanom štáte; uveďte predpokladaný dátum:

zrušenia predbežného opatrenia:

predloženia ďalšej žiadosti týkajúcej sa dotknutej veci:

ODDIEL H6: Odovzdanie osoby vo väzbe

1. Ak sa na účely vyšetrovania žiada o dočasné odovzdanie osoby vo väzbe do žiadajúceho štátu, uveďte, či dotknutá osoba s týmto opatrením súhlasila:

- ☐ Nie ☐ Žiadam, aby sa požiadalo o súhlas dotknutej osoby ☐ Áno

2. Ak sa na účely vyšetrovania žiada o dočasné odovzdanie osoby vo väzbe do dožiadaného štátu, uveďte, či dotknutá osoba s týmto opatrením súhlasila:

- ☐ Áno ☐ Nie

V prípade potreby uveďte akékoľvek ďalšie informácie:

ODDIEL H7: Utajované vyšetrovania

Uveďte dôvody, prečo považujete utajované vyšetrovanie za relevantné na účely trestného konania:

.....

.....

.....

Uveďte tieto informácie:

- a) Informácie na účely zistenia totožnosti subjektu, ktorý je predmetom utajovaného vyšetrovania:
- b) Požadovaný dátum začiatku utajovaného vyšetrovania a jeho trvanie:
- c) Podrobné údaje o vozidlách/adrese súvisiacich s utajovaným vyšetrovaním:
- d) V prípade potreby uveďte akékoľvek ďalšie informácie relevantné na vybavenie tejto žiadosti:

.....

.....

ODDIEL I: Formálne náležitosti a postupy pri vybavovaní žiadosti

1. Označte a doplňte podľa potreby

- ☐ Požaduje sa, aby príslušný orgán dožiadaného štátu splnil tieto formálne náležitosti a postupy (vrátane informácií o právach/varovaní/upozornení, ktoré je potrebné oznámiť danej osobe):

.....

2. Označte a doplňte podľa potreby

☐ Požaduje sa, aby sa s cieľom podporiť príslušné orgány dožiadaného štátu pri vybavovaní žiadosti zúčastnil jeden alebo viacero úradníkov vykonávajúceho štátu.

Mená, funkcie a kontaktné údaje úradníkov:

.....

.....

Jazyky, ktoré sa môžu používať na komunikáciu, ak sa nezhodujú s jazykom uvedeným v oddiele J:

.....

Druh pomoci, ktorú majú úradníci žiadajúceho štátu poskytnúť, a/alebo akékoľvek ďalšie relevantné údaje:

.....

.....

3. Bezpečný prenos informácií a/alebo dôkazov

Uveďte bezpečnú elektronickú prenosovú trasu, ak sa elektronický prenos akceptuje:

.....

.....

Ak sa elektronický prenos neakceptuje alebo by bol v tomto prípade nevhodný, uveďte požadovaný spôsob predania:

.....

ODDIEL J: Údaje o orgáne, ktorý žiadosť podal

1. Názov orgánu, ktorý žiadosť podal

Meno zástupcu/kontaktného bodu:

Adresa:

Tel. č.: (medzinárodná predvoľba) (miestna predvoľba):

E-mail:

2. Názov orgánu, ktorý vedie vyšetrovanie trestného činu (ak nejde o horeuvedený orgán):

.....

Meno a funkcia úradníka, ktorý vedie vyšetrovanie trestného činu:

.....

Adresa:

Tel. č.: (medzinárodná predvoľba) (miestna predvoľba):

E-mail:

3. Jazyky, v ktorých možno komunikovať so žiadajúcim orgánom:

.....

4. Kontaktné údaje osoby či osôb, ktoré možno kontaktovať so žiadosťou o ďalšie informácie alebo s cieľom dohodnúť praktické opatrenia na odovzdanie dôkazu, pokiaľ nie sú zhodné s vyššie uvedenými údajmi:

Meno/titul/organizácia:

Adresa:

E-mail:

Kontaktné telefónne číslo:

ODDIEL K: Podpis

Podpísaním tohto formulára potvrdzujem, že:

- obsah žiadosti uvedený v tomto formulári je presný a správny,
- túto žiadosť podal príslušný orgán,
- podanie tejto žiadosti je nevyhnutné na účely konania a
- požadované vyšetrovacie opatrenia sa mohli za rovnakých podmienok nariadiť v podobnom vnútroštátnom prípade a prípadne sa získalo potrebné povolenie.

Podpis žiadajúceho orgánu a/alebo jeho zástupcu:

Priezvisko:

Funkcia:

Dátum:

Odtlačok úradnej pečiatky (ak je k dispozícii):

Zoznam príloh (ak je k dispozícii):

.....